



## RAPPORT MORAL ELP

Juin 2017- Mai 2018

La fin de l'année 2017 a été douloureusement marquée par le décès de Manuel Hernández Fuentes.

Je remercie tout particulièrement tous les membres de l'École qui ont proposé, soutenu et organisé les activités qui ont eu lieu cette année 2017-2018. L'annuaire des activités (ci-joint) révèle une augmentation considérable des activités en Amérique Latine. Trente-trois ans après les premières versions bilingues, on constate que la traduction est devenue une question cruciale sur le plan politique. Quelle politique de traduction attend-on de l'ELP ? On propose aujourd'hui la révision des traductions en espagnol.

Parmi les diverses publications de l'ELP où l'on peut lire de nouvelles avancées, méritent à mes yeux une mention spéciale : *Freud Incognito. Danse avec Moïse*, George-Henri Melenotte, Epel, France ; *Critique de la raison asilaire*, Dimitri Kijek, Epel, France ; *La scène lacanienne et son cercle magique. Des fous se soulèvent*, Jean Allouch, Epel, France ; *L'affaire Freud-Hirschfeld. Une valse-hésitation avec l'occulte*, Gloria Leff, Epel, France ; *Chaoerrances/cohérences anarchies couronnées et hiérarchies de la représentation*, Marco Candore, Anne Querrien, Mayette Viltard, Dir., Cahiers de l'Unebévue, France ; *LES ZAD. Des espaces d'expérience et d'émancipation*, Camille Lepetit, Cahiers de l'Unebévue, France ; *Fragmento[s] subjetivo[s], Un viaje hacia las islas encantadas nietzscheanas*, Stéphane Nadaud, Cactus, Argentina ; *Cómo ser Gay*, David M. Halperin, Tirant, España ; *No hay relación heterosexual*, Jean Allouch, Epeeel, México y Ediciones literales, Argentina ; *Leopoldo María Panero. La locura llevada al verso*, Raquel Capurro, Me cayó el veinte ; *Para acabar con una*

É c o l e   l a c a n i e n n e   d e   p s y c h a n a l y s e

212 Avenue du Maine 75014 Paris elp@ecole-lacanianne.net – [www.ecole-lacanianne.net](http://www.ecole-lacanianne.net), p. 1



*versión unitaria de la erótica. Dos analíticas del sexo*, Jean Allouch, Epeelee, México y Ediciones literales, Argentina.

Faisant suite aux dernières Assises de l'enseignement tenues en décembre 2017, on propose de continuer avec *les lectures de Jacques Lacan*, année 1978.

Grand merci à Agnès Barnay, Monique Boudet, Gabriel Meraz, Dominique-Anne Offner et Yan Pélissier, qui ont été membres du bureau. J'ai beaucoup apprécié le travail que nous avons effectué ensemble au cours de ces années 2015-2018.

Étant donné que le propriétaire du local du 110 boulevard Raspail nous a donné congé, nous avons cherché et trouvé un nouveau local - 212 avenue du Maine (code 358A1, puis interphone 46, deuxième étage), 75014, Paris.

Bien cordialement,

Rafael Perez

## **Informe anual de la ELP**

### **De junio de 2017 a mayo de 2018**

El final del año 2017 estuvo marcado con dolor por el fallecimiento de Manuel Hernández Fuentes.

Quiero agradecer muy especialmente a todos los miembros de la École que organizaron y participaron en las diversas actividades que se realizaron este año 2017-2018. El anuario de actividades muestra un aumento considerable de las actividades en Latinoamérica. Treinta y tres años después de las primeras versiones bilingües, se constata que la traducción se ha vuelto una cuestión crucial en el plano político. ¿Qué política de traducción se espera de la ELP? Se propone hoy la revisión de las traducciones al español.

De las diversas publicaciones de la ELP en las que pueden leerse los nuevos avances, merecen para mí una mención especial: *Freud Incognito. Danse avec Moïse*,

É c o l e   l a c a n i e n n e   d e   p s y c h a n a l y s e

212 Avenue du Maine 75014 Paris [elp@ecole-lacanienne.net](mailto:elp@ecole-lacanienne.net) – [www.ecole-lacanienne.net](http://www.ecole-lacanienne.net), p. 2



George-Henri Melenotte, Epel, France ; *Critique de la raison asilaire*, Dimitri Kijek, Epel, France ; *La scène lacanienne et son cercle magique. Des fous se soulèvent*, Jean Allouch, Epel, France ; *L'affaire Freud-Hirschfeld. Une valse-hésitation avec l'occulte*, Gloria Leff, Epel, France ; *Chaoerrances/cohérences anarchies couronnées et hiérarchies de la représentation*, Marco Candore, Anne Querrien, Mayette Viltard, Dir., Cahiers de l'Unebévue, France ; *LES ZAD. Des espaces d'expérience et d'émancipation*, Camille Lepetit, Cahiers de l'Unebévue, France ; *Fragmento[s] subjetivo[s], Un viaje hacia las islas encantadas nietzscheanas*, Stéphane Nadaud, Cactus, Argentina ; *Cómo ser Gay*, David M. Halperin, Tirant, España ; *No hay relación heterosexual*, Jean Allouch, Epeelee, México y Ediciones literales, Argentina ; *Leopoldo María Panero. La locura llevada al verso*, Raquel Capurro, Me cayó el veinte ; *Para acabar con una versión unitaria de la erótica. Dos analíticas del sexo*, Jean Allouch, Epeelee, México y Ediciones literales, Argentina.

Prolongando los últimos Assises de l'enseignement que tuvieron lugar en diciembre de 2017, se propone continuar con las lecturas de Jacques Lacan, año 1978.

Muchísimas gracias a Agnès Barnay, Monique Boudet, Gabriel Meraz, Dominique-Anne Offner et Yan Pélissier, que fueron miembros del buró. Aprecié mucho el trabajo que efectuamos juntos en el curso de estos años 2015-2018.

El propietario del local localizado en el 110 boulevard Raspail nos avisó que debíamos desocuparlo, entonces se buscó y encontró un nuevo local, situado en el 212 avenue du Maine (digicode 358A1, luego interphone 46, segundo piso), 75014, Paris.

Muy cordialmente,

Rafael Perez

**Nouveaux membres de l'ELP / De juin 2017 à mai 2018**  
**Nuevos miembros de la ELP / De junio 2017 a mayo 2018**

Paola Behetti

Uruguay

[paola.behetti@gmail.com](mailto:paola.behetti@gmail.com)

É c o l e l a c a n i e n n e d e p s y c h a n a l y s e

212 Avenue du Maine 75014 Paris [elp@ecole-lacanienne.net](mailto:elp@ecole-lacanienne.net) – [www.ecole-lacanienne.net](http://www.ecole-lacanienne.net), p. 3



Roberto Saban  
Argentina  
[robertofsaban@hotmail.com](mailto:robertofsaban@hotmail.com)

Marine Lafargue  
France  
[marinelafargue@yahoo.fr](mailto:marinelafargue@yahoo.fr)

Catherine Franceschi-Zaharia  
France  
[catherine.zaharia@gmail.com](mailto:catherine.zaharia@gmail.com)

Veronique Diez  
France  
[veritadiez@gmail.com](mailto:veritadiez@gmail.com)

Roland Lethier  
France  
[roland.letthier@orange.fr](mailto:roland.letthier@orange.fr)

Nasser Gabryel  
France  
[nassersuleimangabryel@gmail.com](mailto:nassersuleimangabryel@gmail.com)

Delphine Piacitelli-Attal  
France  
[piacitelliattal@gmail.com](mailto:piacitelliattal@gmail.com)

Estelle Delorme  
France  
[estelle.delorme@gmail.com](mailto:estelle.delorme@gmail.com)

Sara Fressard  
France  
[sara.fressard@free.fr](mailto:sara.fressard@free.fr)

Manuel Coloma Arenas  
Chile  
[manuelcolomaarenas@hotmail.com](mailto:manuelcolomaarenas@hotmail.com)

Patricia Riaño  
Canada



[patriciariano@yahoo.com](mailto:patriciariano@yahoo.com)

**Ne sont plus membres de l'ELP / De juin 2017 à mai 2018  
No son más miembros de la ELP / / De junio 2017 a mayo  
2018**

Virginia Lucas  
Uruguay

Catherine Bettineschi  
France

Dal Bon Christine  
Italie

Philippe Koeppel  
France

Jocelyne Lagand  
France

Myriam Legeay-Bruxelle  
France

Claudia Blanco  
México

Claude Mercier  
France

Blanca Salazar  
México

Inés Trabal  
Uruguay

**Décès / Fallecidos /  
De juin 2017 à mai 2018 / De junio 2017 a mayo 2018**

Manuel Hernández Fuentes, Saltillo, México. Fallecido en diciembre de 2017.

**É c o l e   l a c a n i e n n e   d e   p s y c h a n a l y s e**  
212 Avenue du Maine 75014 Paris [elp@ecole-lacanienne.net](mailto:elp@ecole-lacanienne.net) – [www.ecole-lacanienne.net](http://www.ecole-lacanienne.net), p. 5



L'École compte 176 membres au 30 mai 2018.

La École tiene 176 miembros al 30 de mayo de 2018.